

# TABLE DES MATIERES

<b>Introduction</b>	p 9
<b>Une arrivée au compte-gouttes à la Renaissance</b>	p 15
<i>Premières incursions</i>	
<i>Une affirmation progressive</i>	
<i>L'épineuse question de la traduction</i>	
<b>Une infiltration progressive à partir du XIX<sup>e</sup> siècle</b>	p 29
<i>Le rôle croissant des universités à partir de 1830</i>	
<i>Revue, salons et critiques littéraires</i>	
<i>Intellectuels et passionnés</i>	
<b>Entre engouement et repli nationaliste, une réception mitigée avant 1945</b>	p 47
<i>La difficulté d'appréhender une littérature étrangère</i>	
<i>Des engouements éphémères ?</i>	
<i>Un nationalisme littéraire exacerbé après 1870</i>	
<b>Les étrangers devenus une valeur sûre pour éditeurs et libraires</b>	p 59
<i>Des éditeurs de plus en plus friands de littératures étrangères</i>	
<i>Des librairies qui tentent de suivre le mouvement éditorial</i>	
<b>Le rôle fondamental de la traduction</b>	p 81
<i>Des traductions en constante augmentation</i>	
<i>Rôle et difficultés du métier de traducteur</i>	
<b>Les structures de l'action publique</b>	p 105
<i>Le rôle croissant des bibliothèques et la politique de « lecture publique »</i>	
<i>L'action directe de l'Etat et des collectivités locales</i>	
<i>L'absence d'une politique publique spécifique aux littératures étrangères</i>	
<b>Les modes de soutien aux littératures étrangères</b>	p 127
<i>L'événementiel a le vent en poupe</i>	
<i>Soutien à la traduction, système des prix littéraires, résidences d'écrivains</i>	
<b>Les centres culturels étrangers en France</b>	p 141
<i>L'action littéraire des centres culturels étrangers</i>	

**L'impact mitigé des médias**

**p 151**

*La presse écrite : un public déjà conquis ?*

*La télévision, ennemie ou alliée ?*

*La littérature à la radio, une quasi-exclusivité des stations de Radio France*

*Internet, complice de l'avenir ?*

**Le système éducatif et les littératures étrangères :**

**« peut mieux faire »**

**p 167**

*De l'intérêt d'une éducation multiculturelle*

*Les œuvres étrangères en primaire*

*Constat mitigé au collège*

*Au lycée, des littératures étrangères quasi absentes*

*Enseigner les littératures étrangères pour redonner le plaisir de lire ?*

*La problématique de la littérature européenne dans l'enseignement*

*L'enseignement des langues et littératures étrangères au*

*prisme du phénomène de l'immigration*

*Former les enseignants à l'enseignement des littératures étrangères*

**Les littératures étrangères à l'Université**

**p 207**

*L'enseignement des littératures et civilisations étrangères*

*La recherche, les colloques et les publications*

*Les faiblesses de l'Université*

**Une réception encore difficile**

**p 221**

*L'engouement pour les « cultures du monde »*

*La difficulté de confrontation aux littératures étrangères*

*...et si les choses n'avaient pas tellement changé depuis Quo Vadis ?*

**Chapitre 13 : Portraits de « passeurs »**

**p 243**

**Conclusion**

**p 251**

**Bibliographie**

**p 263**